

SMLOUVA č. 2481/2020

# Smlouva o přeložce

## vodovod

e. č.: 20-183

### 1 Smluvní strany

#### 1.1 Stavebník

##### **Povodí Vltavy, státní podnik**

Sídlo: Holečkova 3178/8, 150 00 Praha 5  
IČ: 70889953  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka č. 43594  
Jejíž jménem jedná: RNDr. Petr Kubala, generální ředitel  
Kontaktní osoba: Ing. Pavel Wolf  
tel. č.: +420 606 619 887  
e-mail: pavel.wolf@pvl.cz

(dále jen „stavebník“)

#### 1.2 Vlastník vodovodu

##### **Vodárny Kladno - Mělník, a.s.**

Sídlo: Kladno, U vodojemu 3085, PSČ 272 01  
IČ: 46356991  
DIČ: CZ46356991  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka č. 2380  
Jejíž jménem jedná: Ing. Josef Živnůstek, ředitel společnosti

(dále jen „vlastník“)

#### 1.3 Provozovatel vodovodu

##### **Středočeské vodárny, a.s.**

Sídlo: Kladno, U Vodojemu 3085, PSČ 272 80  
IČ: 26196620  
DIČ: CZ26196620  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka č. 6699  
Jejíž jménem jedná: Bc. Pavel Pobřísl, provozní ředitel a zástupce generálního ředitele

(dále jen „provozovatel“)

## **2 Úvodní ustanovení**

- 2.1 Stavebník je investorem stavby Lužec nad Vltavou-protipovodňová ochrana -přeložka vodovodu, jejíž realizace je podmíněna přeložkou vodovodu pro veřejnou potřebu.
- 2.2 Vodárny Kladno - Mělník, a.s. jsou vlastníkem předmětného vodovodního řadu PVC 110 mm, který je nutné přeložit. Středočeské vodárny, a.s. jsou provozovatelem tohoto vodovodního řadu.

## **3 Projekt přeložky**

- 3.1 V souvislosti s prováděním stavby Lužec nad Vltavou-protipovodňová ochrana -přeložka vodovodu, je zpracována projektová dokumentace na přeložku vodovodního řadu PVC 110 mm délky 44 m.
- 3.2 Přeložka je navržena z materiálu HDPE 100RC d 110x10 mm SDR11 v délce 44 m na pozemku č. 1875 v k. ú. Lužec nad Vltavou. Projektovou dokumentaci přeložky zpracoval HG Partner s.r.o, Ing. Jaroslav Vrzák, ČKAIT 0008274, č. zakázky H-19/041, datum 06/2020.

## **4 Vodovod pro veřejnou potřebu**

- 4.1 Vodovodní řad ve vlastnictví Vodáren Kladno – Mělník, a.s. je vodovodem pro veřejnou potřebu a přeložka se okamžikem napojení stává také vodovodem pro veřejnou potřebu.

## **5 Vyjádření vlastníka vodovodu**

- 5.1 Vlastník vydá písemné vyjádření k projektu pro stavební povolení pro provedení přeložky, které je pro provedení přeložky závazné.

## **6 Vyjádření provozovatele**

- 6.1 Provozovatel vydá písemné vyjádření k projektu pro stavební povolení pro provedení přeložky, které je pro provedení přeložky závazné.

## **7 Souhlas vlastníka**

- 7.1 Vlastník souhlasí s provedením přeložky za podmínek uvedených ve vyjádření vlastníka a ve vyjádření provozovatele.

## **8 Termín realizace přeložky**

- 8.1 Stavebník dohodne termín realizace přeložky s vlastníkem a provozovatelem v dostatečném časovém předstihu před zahájením realizace stavby. Stavebník bere na vědomí, že montáž přeložky je možné zahájit pouze za předpokladu, že to umožní aktuální provozní možnosti provozovatele.

## 9 Dohoda o provedení přeložky

- 9.1 Stavebník je povinen uzavřít s provozovatelem vodovodu dohodu o provedení vodovodu před zahájením prací na přeložce, ve které bude stanoven přesný postup a harmonogram montážních a demontážních prací spojených se stavbou přeložky.

Kontaktní osoba pro veškeré činnosti spojené se stavbou, kolaudací a předáním díla:

**Středočeské vodárny a.s., provoz vodovod Kladno**

manažer provozu: Ing. Václav Kodeš

tel. č.: 312 812 199

e-mail: vaclav.kodes@svas.cz

- 9.2 Přílohou dohody o provedení vodovodu bude realizační dokumentace, nebude-li dohodnuto jinak.
- 9.3 Vzorový text „Dohody o provedení vodovodu“ je přílohou této smlouvy.

## 10 Povinnosti stavebníka

- 10.1 Stavebník se zavazuje provést přeložku dle projektu pro stavební povolení a dle podmínek stanovených v platném vyjádření vlastníka a vyjádření provozovatele dle článku 5 a článku 6 této smlouvy a v plném souladu s platnými technickými standardy vlastníka a provozovatele.
- 10.2 Stavebník provede přeložku na vlastní náklady, rizika a nebezpečí včetně případné likvidace nebo zabezpečení překládané části stávajícího vodovodu.
- 10.3 Stavebník odpovídá za odstranění veškerých škod způsobených na vodohospodářském zařízení vlastníka, vzniklých v souvislosti se stavbou přeložky.
- 10.4 Stavebník je povinen zajistit provedení díla tak, aby nebylo ohroženo plynulé zásobování odběratelů.
- 10.5 Stavebník bere na vědomí, že se provozovatel stává uživatelem přeložky okamžikem napojení přeložky na stávající vodárenskou infrastrukturu.
- 10.6 Stavebník přeložky je povinen předat vlastníkovi a provozovateli vodovodu dokončenou stavbu neprodleně poté, co nastaly právní účinky kolaudačního souhlasu, a to včetně příslušné dokumentace skutečného provedení stavby a souvisejících dokladů předávacím protokolem.
- 10.7 Stavebník je dále povinen předat dokumentaci skutečného provedení stavby, včetně geodetického zaměření (dle platných technických standardů vlastníka a provozovatele), provozovateli.
- 10.8 Stavebník je povinen předat přeložku bez jakýchkoliv finančních pohledávek a závazků.
- 10.9 V případě, že vodní dílo bude umístěno na pozemcích jiných vlastníků, zavazuje se Investor:
- vstoupit do samostatného jednání s vlastníky předmětných pozemků,
  - uzavřít s vlastníky předmětných pozemků smlouvu o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě (věcné břemeno).
- 10.10 Investor se zavazuje před kolaudací vodního díla vypracovat na své náklady geometrický plán pro zřízení služebnosti inženýrské sítě (věcné břemeno).
- 10.11 Investor se zavazuje uzavřít do 30 dnů od kolaudace vodního díla s vlastníky vodním dílem dotčených pozemků smlouvu o zřízení služebnosti inženýrské sítě (věcné břemeno) ve prospěch inženýrské sítě.
- 10.12 Při stavbě přeložky se na stavebníka vztahují všechny povinnosti, které vyplývají ze zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu.

## **11 Vlastnictví vodovodu**

- 11.1 Stavebník bere na vědomí, že v souladu se zákonem č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu se vlastnictví vodovodu po provedení přeložky nemění, tj. přeložená část včetně stávajícího vodovodu zůstává ve vlastnictví Vodáren Kladno - Mělník, a. s.

## **12 Záruční doba**

- 12.1 Stavebník ručí za úplné a kvalitní provedení díla v rozsahu, kvalitě a parametrech stanovených projektovou dokumentací přeložky po celou dobu záruční lhůty, která činí 60 měsíců. Záruční lhůta začíná plynout dnem předání díla do užívání provozovateli předávacím protokolem.
- 12.2 Záruční lhůta na reklamovanou část díla se prodlužuje o dobu počínající dnem uplatnění reklamace a končící dnem odstranění vady.
- 12.3 Stavebník je povinen během záruční lhůty na svou odpovědnost a náklady odstranit reklamované vady ve lhůtě 30 dnů, nebude-li dohodnuto jinak.

## **13 Zpracování osobních údajů**

- 13.1 Investor jako subjekt údajů bere na vědomí, že v souvislosti s přípravou této smlouvy a plněním práv a povinností dle této smlouvy jsou společností Vodárny Kladno - Mělník, a.s., jako správcem v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, zpracovávány jeho osobní údaje.
- 13.2 Společnost Vodárny Kladno - Mělník, a.s. tímto informuje Investora jako subjekt údajů, že v souladu s platnými a účinnými právními předpisy na ochranu osobních údajů shromažďuje a zpracovává jeho osobní údaje, které společnosti Vodárny Kladno - Mělník, a.s. poskytl, a to v rozsahu [jméno, příjmení, titul, adresa bydliště, datum narození/r.č., tel., e-mail, bankovní účet].
- 13.3 Tyto osobní údaje Investora jsou v nezbytném rozsahu zpracovávány za účelem jednání o uzavření smlouvy a následného plnění již uzavřené smlouvy, jakož i k vedení agendy uzavřených smluv v souladu s platnými a účinnými právními předpisy, dále za účelem vytváření databází smluvních stran společnosti Vodárny Kladno - Mělník, a.s. a za účelem plnění právních povinností společnosti Vodárny Kladno - Mělník, a.s. vyplývajících z platných a účinných právních předpisů a dále pro účely oprávněných zájmů společnosti Vodárny Kladno - Mělník, a.s., a to po celou dobu trvání této smlouvy a dále po dobu nutnou pro její uchování v souladu s příslušnými platnými a účinnými právními předpisy.
- 13.4 Investor jako subjekt údajů dále bere na vědomí, že jako subjekt údajů má právo požadovat od správce přístup ke zpracovávaným osobním údajům, požadovat jejich opravu, výmaz anebo omezení zpracování a právo vznést námitku proti takovému zpracování, právo na přenositelnost zpracovávaných osobních údajů a právo podat stížnost u Úřadu na ochranu osobních údajů.
- 13.5 Podrobnosti k podmínkám zpracování osobních údajů subjektů údajů a podrobnosti k jednotlivým právům subjektů údajů jsou uvedeny na [www.vkm.cz](http://www.vkm.cz).


## 14 Společná ustanovení

- 14.1 Veškeré změny mohou být provedeny pouze písemnou formou dodatků k této smlouvě.
- 14.2 Smluvní strany prohlašují, že veškeré spory vyplývající z této smlouvy budou přednostně řešeny vzájemnou dohodou oprávněných zástupců stran.
- 14.3 Obsah této smlouvy je závazný pro právní nástupce smluvních stran.
- 14.4 Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom stejnopise.
- 14.5 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem podpisu oprávněnými zástupci všech smluvních stran.
- 14.6 Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva odpovídá jejich svobodné a vážné vůli, nebyla učiněna v tísní za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.
- 14.7 Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 – Situace přeložky vodovodu a příloha č. 2 - Dohoda o provedení vodovodu – vzorový text.

V PRAZE  
dne 4. 12. 2020


V Kladně  
dne 5. 11. 2020

V Kladně  
dne


  
Povodí Vltavy, státní podnik  
RNDr. Petr Kubala  
generální ředitel

**Povodí Vltavy,**  
státní podnik  
Holečkova 3178/8  
150 00 Praha 5 - Smíchov  
①



  
Vodárny Kladno – Mělník, a. s.  
Ing. Josef Živnýstek  
ředitel

**VODÁRNY Kladno - MĚLNÍK, a. s.**  
U vodojemu 3085  
272 01 Kladno  
10

  
Středočeské vodárny, a.s.  
Bc. Pavel Pobřísl  
provozní ředitel a zástupce  
generálního ředitele

**Středočeské vodárny, a.s.**  
U Vodojemu 3085, 272 80 Kladno  
(5)

Přílohy: č. 1 Situace přeložky vodovodu  
č. 2 Dohoda o provedení vodovodu – vzorový text

## DOHODA O PROVEDENÍ VODOVODU

ev. č. 20-183

## 1. Smluvní strany

**Provozovatel  
vodovodu:****Středočeské vodárny, a.s.**

Sídlo: Kladno, U Vodojemu 3085, PSČ 272 80

IČ: 26196620

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B,  
vložka č. 6699

jejíž jménem jedná Ing. Václav Kodeš, manažer provozu na základě plné moci

(dále jen „**provozovatel**“)**Stavebník:**  
(Investor:)**Povodí Vltavy, státní podnik**

Sídlo: Holečkova 3178/8, 150 00 Praha 5

IČ: 70889953

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A,  
vložka č. 43594

jejímž jménem jedná RNDr. Petr Kubala, generální ředitel

(dále jen „**stavebník**“)

## 2. Předmět dohody

Název stavby dle PD: Lužec nad Vltavou-protipovodňová ochrana -přeložka vodovodu

Předmětem dohody je plán organizace výstavby vodovodu.

Vodovod je specifikován

☐ ve smlouvě o budoucím provozování vodovodu☐ ve smlouvě o přeložce - vodovod☐ ve smlouvě o budoucí kupní smlouvě - vodovod

kterou uzavřely smluvní strany dne

## 3. Dodavatel stavby vodovodu

Kompletní stavbu vodovodu provede níže uvedený dodavatel, který uzavřel se stavebníkem smlouvu o dílo.

Název dodavatele:	
Sídlo	

Dodavatele zastupuje ve všech věcech, které se týkají stavby vodovodu:

Jméno a příjmení:	
tel:	e-mail:

## 4. Odpovědné osoby

Provozovatele zastupuje ve všech věcech, které se týkají stavby vodovodu:

Jméno a příjmení:	
tel:	e-mail:

Stavebníka zastupuje ve všech věcech, které se týkají stavby vodovodu:

Jméno a příjmení:	
tel:	e-mail:

## 5. Hlášení havárií

Případnou havárii na vodovodu je nutné oznámit dispečinku provozovatele na telefonní číslo 840 121 121.

## 6. Plánovaný harmonogram výstavby vodovodu

Stavebník plánuje vybudovat vodovod v těchto termínech:

datum zahájení stavby vodovodu:	
<b>datum napojení vodovodu:</b>	
datum kolaudace:	

## 7. Provedení vodovodu

Stavebník se zavazuje provést vodovod dle:

- projektu pro stavební povolení
- dle podmínek stanovených v platném vyjádření vlastníka a provozovatele
- v plném souladu s platnými technickými standardy vodohospodářských staveb vlastníka a provozovatele infrastruktury, které jsou volně k dispozici na internetových stránkách provozovatele <http://www.svas.cz/technicke-standardy.html>.

## 8. Zvláštní ujednání

Smluvní strany dohodly tyto další podmínky stavby vodovodu:

Napojení na vodovod (provozovatel/ dodavatel)	
Technologický postup:	
Změny oproti projektu:	

## 9. Kontrola stavby vodovodu

Stavebník je povinen zajistit, aby byl provozovatel přizván minimálně k těmto úkonům:

- ☒ vytýčení stávajícího vodovodu
- ☐ kontrola uložení potrubí před záhozem
- ☐ kontrola zkoušky identifikačního vodiče
- ☐ tlaková zkouška
- ☐ kontrola před kolaudací

## 10. Doklady k vodovodu

Nejpozději 7 dní před kolaudací je stavebník povinen předat provozovateli tyto doklady:

- ☐ projektovou dokumentaci skutečného provedení díla a geodetické zaměření dle dokumentu „GIS - Pokyny pro zpracování dokumentace“, který je zveřejněn na [www.svas.cz](http://www.svas.cz)
- ☐ provozní řády, návody k obsluze a údržbě, manuály, ....
- ☐ předepsané doklady pro vyhrazená technická zařízení (tlakové nádoby, zdvihací zařízení, ...)
- ☐ protokol o zkoušce funkčnosti identifikačního vodiče
- ☐ protokol o tlakové zkoušce a protokol o zkoušce průchodnosti potrubí (pouze u DN 150 a větší)
- ☐ protokol o zkoušce hydrantů (pro možný odběr požární vody)
- ☐ protokol o proplachu a desinfekci, laboratorní rozbor vzoru vody, vyjádření KHS ke kolaudaci stavby
- ☐ protokoly z komplexních, provozních a jiných zkoušek
- ☐ doklady k použitým materiálům (atesty, prohlášení o shodě, certifikáty)
- ☐ doklady o výsledcích hutnících zkoušek zásypů dle ČSN 72 1006 – Kontrola zhutnění zemin
- ☐

- ☐ doklady k elektu a SŘTP
  - ☐ protokol o určení vlivů prostředí, revizní zpráva elektro a revizní zpráva na hromosvody
  - ☐ doporučení k údržbě osazených elektrotechnologií
  - ☐ schémata, manuály, hodnoty nastavení (pro frekvenční měniče, ochrany motorů, apod.)
  - ☐ záložní kopie aplikačního software pro řídicí systém
  - ☐ licenční ujednání na případný dodaný software a čísla licencí
  - ☐ doklady o zaškolení a seznámení s obsluhou
  - ☐ pravidla pro „hloubku zásahu provozovatele“ do elektrozařízení a SŘTP po dobu záruční doby s uvedením kontaktních osob pro řešení případných závad
  - ☐ radiový bod - povolení k provozování radiového bodu, projektová dokumentace radiového bodu

Pozn.: Všechna výše uvedená a předávaná dokumentace a manuály musí být v českém jazyce.

### 11. Závěrečná ujednání

- 11.1. Dohoda nabývá platnosti a účinnosti okamžikem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran.
- 11.2. Veškeré změny mohou být provedeny pouze písemnou formou dodatků k této dohodě.
- 11.3. Obsah této dohody je závazný i pro právní nástupce smluvních stran.
- 11.4. Dohoda je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden.

V Kladně dne

V

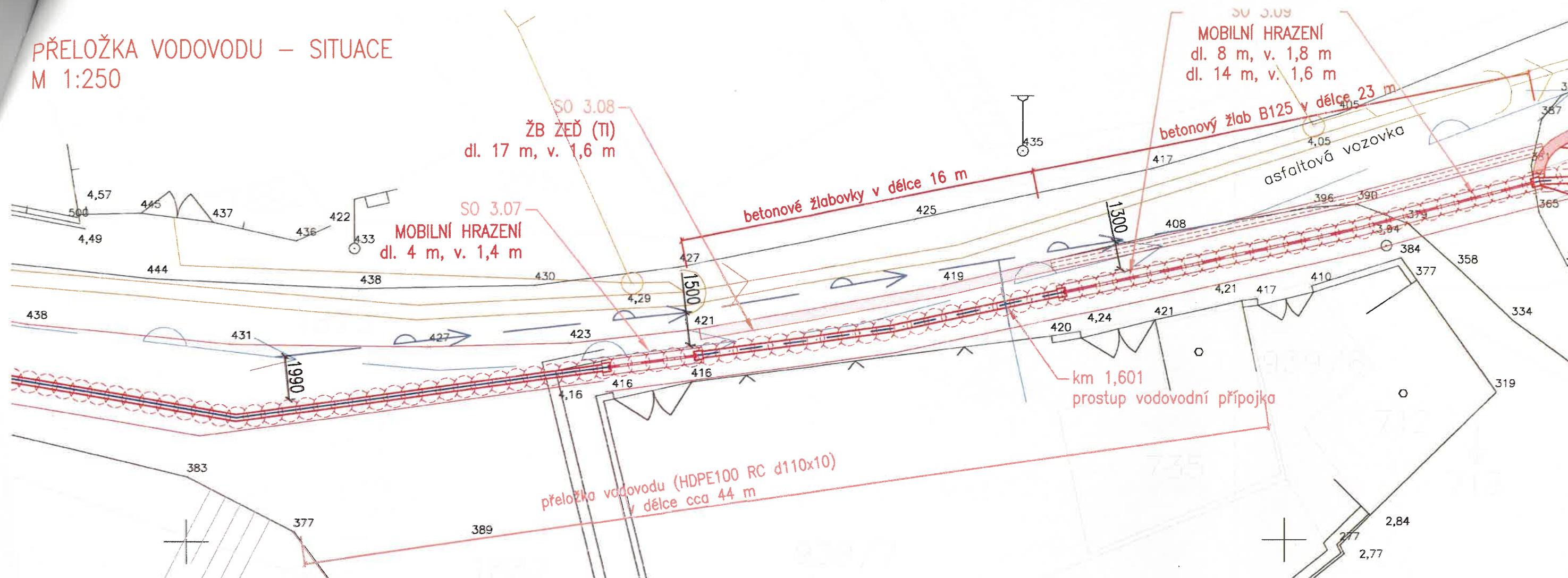
dne

\_\_\_\_\_  
Středočeské vodárny, a.s.











\_\_\_\_\_  
Stavebník (Investor)



# PŘELOŽKA VODOVODU – SITUACE M 1:250



## LEGENDA:

-  geodetické zaměření
-  osa PPO – nová zemní hráz
-  osa PPO – ŽB zeď
-  osa PPO – mobilní hrazení
-  stavba
-  katastr
-  SVAS vodovod (podzemní vedení)
-  obec kanalizace (podtlaková)
-  obec kanalizace (gravitační)
-  obec kanalizace (tlaková)

Souřadnicový systém: S-JTSK  
Výškový systém: Bpv  
Zakreslení inženýrských sítí je pouze orientační!

 <b>HG partner s.r.o.</b> Smetanova 200, 250 82 Úvaly <a href="http://www.hgpartner.cz">www.hgpartner.cz</a>			Paré č.:	
Investor: Povodí Vltavy, sátní podnik, Holečkova 3178/8, Smíchov, 150 00 Praha 5			Počet A4:	1
Odpovědný projektant:	Ing. Jaroslav Vrzák		Datum:	06/2020
Vypracoval:	Ing. Andrea Jandová		Změna:	-
Akce: Protipovodňová ochrana obce Lužec nad Vltavou			Stupeň:	DSP
			Č. zakázky:	H-19/041
Název části: DOKUMENTACE OBJEKTŮ			Část:	D
Příloha: PŘELOŽKA VODOVODU - SITUACE			Měřítko: 1:250	Č. přílohy: D.7.2

Telefon: 246 082 015  
777 161 198  
e-mail: [vrzak@hgpartner.cz](mailto:vrzak@hgpartner.cz)